

1. 통·번역학전공-영.한,한.영 통역 CDR의 목표

<p>CDR 목표</p>	<p>영어듣기, 말하기 능력을 바탕으로 하여 영어와 한국어를 균형있게 사용할 수 있는 있는 이중언어구사 교육을 통해 영-한/한-영 통역에 능통한 영어전문가를 양성함.통번역학 전공계열에서는 국제화시대에 필요한 통역, 번역 전문가 양성을 그 목적으로 한다. 국가 간 교류가 그 어느 때 보다도 활발해지고 있는 지구화 시대에 사회 여러 영역에서 실무영역에 대한 수요가 점증하고 있다. 통,번역 전공은 이러한 현실의 요구에 부응하는 전문 인력을 육성한다. 경쟁력을 갖춘 통,번역 전문가를 배출하기 위해 기존의 독해 중심 교육에서 탈피하여 읽기, 듣기, 말하기, 쓰기에 골고루 능통하도록 교과목을 운영한다. 영어와 한국어를 교차적으로 활용하는 이중언어구사교육을 시행한다. 영어-한국어, 한국어-영어의 양방향 통역교육을 시행한다. 영어-한국어, 한국어-영어의 양방향 번역교육을 시행한다.</p> <p>첫째, 통역 실무능력을 갖추기 위한 기초 훈련 과정으로 말하기, 듣기 훈련을 집중 교육한다.</p> <p>둘째, 현장에서 즉흥적으로 발휘되는 통역 실력을 배양하도록 지도한다.</p> <p>셋째, 번역 실무능력을 갖추기 위한 기초 훈련 과정으로 읽기, 듣기, 쓰기 훈련 및 이론 습득에 집중한다.</p> <p>넷째, 문서번역 (영문국역 및 국문영역)과 영상번역 (더빙 및 자막번역) 모두에 능통한 전문 인력을 길러낸다.</p>
<p>CDR 대상직업군</p>	<p>통·번역 센터 연구원, 번역전문회사, 프리랜서 통·번역가, 무역업체 통번역 담당, 기술협력 분야 통번역 담당, 국가정보원, 경찰청, 관광공사, 관광통역 안내원, 투어 컨덕트, 항공사, 호텔, 출판사 등.</p>

2. 통·번역학전공-영.한,한.영 통역 CDR 직업수요분석

<p>현황</p>	<p>안정과 발전을 지속하고 있는 영어권 나라의 사회적·경제적 상황에 따른 제반 분야의 교류 확대가 지속되는 추세이다. 학계, 외교무대, 언론 및 방송계, 교육계 및 무역업계 등에서 통역은 꼭 필요한 요소이다. 통역대학원과 영어권 나라 현지 유학 등을 거쳐 활동하는 영어 통·번역가가 다수 있으나, 전문적인 언어 훈련과 특화된 분야의 지식을 겸비한 영어 통·번역가의 수요는 부족한 실정이다. 통역은 통역가 뿐만 아니라 일반 기업체 및 해외건설업체, 외국기업 및 일반기업, 금융기관, 공무원 사회 등의 진출이 예상된다.</p>
<p>수요예측</p>	<p>국제화,세계화시대에 따른 통역은 우리나라가 APEC 개최국으로 지정될 만큼 중요한 역할을 합니다. 현재 중소기업, 대기업 해외영업팀은 영어가 공용어로 쓰이고 있으며, 이와관련 동시통역은 기본으로 맞아되고 있는 상황입니다. 그리고 문화개방과 경제개방에 따른 한,영,영,한의 통역은 많은 수요가 있는 반면 공급은 부족한 현실이므로 미래에는 더욱더 각광받는 영역으로 예측되어집니다.</p>

3. 통·번역학전공-영.한,한.영 통역 CDR 교육과정

학년	학기	통·번역학전공 학과(전공) 교육과정	중점 과목	연계선택과목
1 학 년	1	영어듣기 I (2/2) 영문학개론(3/3) 영어읽기 I (2/2) 영어발음연습(2/2) 영어권문화의이해(2/2)	영어듣기 I (2/2) 영어권문화의이해(2/2)	영어1(2/2) 상명CareerStart(1/2) 교양과인성(영어영문)(1/1)
	2	영어회화 I (2/2) 영어쓰기 I (2/2) 통번역학입문(3/3) 영문법(3/3)	영어쓰기 I (2/2) 통번역학입문(3/3)	영어2(2/2)
2 학 년	1	영어회화II (2/2) 영어학개론(3/3) 영어쓰기II (2/2) 영어퍼블릭스피킹(2/2) 영상번역 I (3/3) 영한번역의이론과실제(3/3)	영어퍼블릭스피킹(2/2) 영상번역 I (3/3) 영한번역의이론과실제(3/3)	
	2	낭만주의영시(3/3) 문화텍스트번역(PBL)(3/3) 영상번역 II (2/2) 한영번역입문(2/2) 통번역과전문용어(PBL)(2/2)	문화텍스트번역(PBL)(3/3) 한영번역입문(2/2) 통번역과전문용어(PBL)(2/2)	

학년	학기	통·번역학전공 학과(전공) 교육과정	중점과목	연계선택과목	
3	학 년	1	고급영어회화(2/2) 영회곡(3/3) 영한통역의이론과실제(2/2) 영한순차통역 I (2/2) 커뮤니티통역 I (2/2) 영어교과교육론(3/3)	영한순차통역 I (2/2) 커뮤니티통역 I (2/2)	
	2	화용론(3/3) 영어프리젠테이션(캡스톤디자인)(영한순차통역 II (2/2) 전공과취업 I (통·번역학)(1/1) 커뮤니티통역 II (2/2) 영어교과교재및연구법(3/3)	영어프리젠테이션(캡스톤디자인)(영한순차통역 II (2/2)		
4	학 년	1	전공과취업 II (통·번역학)(1/1) 한영번역(캡스톤디자인)(2/2) 코퍼스와통번역(캡스톤디자인)(2/ 문학번역(2/2) 영어교과논리및논술(2/2)	한영번역(캡스톤디자인)(2/2) 코퍼스와통번역(캡스톤디자인)(2/	
	2	영소셜번역(3/3) 한영순차통역(2/2) 고급시사번역(2/2) 인턴십(2/2)	한영순차통역(2/2) 고급시사번역(2/2)		

학년	학기	통·번역학전공 학과(전공) 교육과정	중점과목	연계선택과목
전 체	1			실무영어(3/3) TOEIC(2/2) 영한통번역기초(2/2) 중급영어회화(2/2) 시사영어(2/2)
	2			
			40/40	17/18

4. 통·번역학전공-영.한,한.영 통역 CDR 자율프로그램

구분	개인	그룹
교내	<p>개별 면담 후에 각 개인에 맞는 study plan을 세우도록 지도</p>	<p>전공분야별 자율학습 운영, 관심분야별 study group 조성 독려 및 지도</p>
교외	<p>각종 자격증 취득, 영어권 해외연수</p>	<p>영어권 해외연수</p>